

2258

Rapport

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la demande d'initiative
concernant la circulation routière.**

(Du 4 novembre 1927.)

La ligne pour la circulation routière à Zurich a fait parvenir à la Chancellerie fédérale, le 11 octobre 1917, une demande d'initiative tendant à l'insertion dans la constitution fédérale d'un nouvel article 37^{bis} concernant la circulation routière, demande signée, suivant ses indications, par 52,035 citoyens suisses.

La demande d'initiative a la teneur suivante :

« In die Bundesverfassung sind an Stelle des Art. 37^{bis} folgende neue Bestimmungen aufzunehmen :

Art. 37^{bis}.

Die Gesetzgebung über den Strassenverkehr ist Bundessache.

Den Kantonen bleibt das Recht gewahrt, im Rahmen der eidgenössischen Strassenverkehrsgesetzgebung Vorschriften zu erlassen, in denen die besonderen örtlichen Verhältnisse berücksichtigt werden.

Der Bund ist befugt, Bau und Unterhalt von Durchgangsstrassen zu übernehmen oder sich daran zu beteiligen.

Die Einnahmen, die dem Bund aus Zöllen, Steuern und andern Abgaben auf den Betriebsstoffen der Motorfahrzeuge zufließen, sind unter die Kantone zu verteilen. Massgebend sind hierbei die Aufwendungen der Kantone für Bau und Unterhalt solcher Strassen, die vom Bunde als für den Verkehr wichtig anerkannt werden.

Der Bund ist berechtigt, einen angemessenen Teil der von ihm nach der vorstehenden Bestimmung erzielten Einnahmen zu behalten, wenn er Bau und Unterhalt von Durchgangsstrassen übernimmt oder sich daran beteiligt.»

« L'art. 37^{bis} de la Constitution fédérale est remplacé par les dispositions nouvelles que voici :

Art. 37^{bis}.

La législation sur la circulation routière est du domaine de la Confédération.

Les cantons conservent le droit d'édicter, dans les limites de la législation fédérale sur la circulation routière, des prescriptions qui tiennent compte des conditions locales particulières.

La Confédération peut se charger de la construction et de l'entretien de routes de transit ou y participer.

La Confédération répartit entre les cantons le produit des droits de douane, impôts et autres redevances qu'elle perçoit sur les matières qui fournissent l'énergie motrice des véhicules à moteur. Font règle pour la répartition les dépenses affectées par les cantons à la construction et à l'entretien de routes dont la Confédération reconnaît qu'elles sont importantes pour le trafic.

La Confédération a le droit de conserver une part convenable des recettes réalisées en conformité de la disposition ci-dessus, lorsqu'elle se charge de la construction et de l'entretien de routes de transit ou y participe.»

«L'art. 37^{bis} de la Costituzione federale vien sostituito con le nuove disposizioni qui appresso enumerate :

Art. 37^{bis}.

La legislazione in materia di circolazione stradale è di competenza della Confederazione.

Resta tutelato il diritto dei Cantoni, entro il limite della legislazione federale in materia di circolazione stradale, di statuire prescrizioni che abbiano riguardo alle particolari condizioni locali.

La Confederazione è competente ad assumere la costruzione o la manutenzione di strade di transito, oppure a parteciparvi.

Il prodotto che la Confederazione ricava dal dazio, dalle imposte o da altre tasse sul materiale produttore dell'energia motrice dei veicoli a motore, sarà ripartito fra i Cantoni. Fanno norma per tale ripartizione le spese sopportate dai Cantoni per la costruzione o la manutenzione di quelle strade che la Confederazione riconosce come importanti per il traffico.

La Confederazione ha il diritto di ritenere una parte adeguata del prodotto ottenuto in virtù delle summentovate prescrizioni, se essa intraprende la costruzione od assume la manutenzione di strade di transito oppure vi partecipa.»

De nouvelles listes portant 156 signatures sont parvenues encore à la Chancellerie fédérale, de sorte que le nombre total des signatures est de 52,191.

Le délai pour l'attestation des signatures par l'autorité compétente, délai prévu à l'article 5 de la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale, s'étend dans l'espèce du 12 avril au 11 octobre 1927. Onze listes légalisées avant cette période (263 signatures) et sept légalisées après (67 signatures) ont ainsi dû être déclarées non valables.

Au reste, la vérification des signatures par le bureau fédéral de statistique a donné le résultat suivant :

Cantons	Total des signatures	Signatures valables	Signatures non valables
Zurich	12,367	12,364	3
Berne	8,774	8,715	59
Lucerne	1,691	1,651	40
Uri	206	180	26
Schwyz	801	796	5
Unterwald-le-Haut	100	100	—
Unterwald-le-Bas	93	93	—
Glaris	217	192	25
Zoug	829	828	1
Fribourg	511	470	41
Soleure	4,272	4,260	12
Bâle-Ville	5,751	5,704	47
Bâle-Campagne	2,047	2,035	12
Schaffhouse	1,313	1,285	28
Appenzell-Rh. ext.	371	370	1
Appenzell-Rh. int.	—	—	—
St-Gall	3,379	3,377	2
Grisons	563	438	125
Argovie	4,704	4,597	107
Thurgovie	1,234	1,231	3
Tessin	75	75	—
Vaud	829	803	26
Valais	64	64	—
Neuchâtel	972	970	2
Genève	1,028	982	46
Total	52,191	51,580	611

Parmi les signatures non valables il y avait :

1 ^o Signatures de la même main	34
2 ^o Signatures représentées par un guillemet („)	10
3 ^o Signatures insuffisamment légalisées ou non légalisées	160
4 ^o Signatures non valables pour d'autres raisons	407
Total	<u>611</u>

Il résulte du tableau ci-dessus que la demande d'initiative est appuyée par 51,580 signatures valables et a ainsi abouti.

Conformément à l'article 5 de la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la révision de la constitution fédérale, nous avons l'honneur de vous remettre la demande d'initiative avec les actes qui s'y rapportent.

Veillez agréer, Monsieur le président et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 4 novembre 1927.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,
MOTTA.

Le chancelier de la Confédération,
KAESLIN.

Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la demande d'initiative concernant la circulation routière. (Du 4 novembre 1927.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1927
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	45
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	2258
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.11.1927
Date	
Data	
Seite	386-389
Page	
Pagina	
Ref. No	10 085 106

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.